Psa

Chapter 103

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֶת־	קְרָבַי	וְכָל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	לְדָוִד	1
lake–takatifu	jina	vilivyo–ndani–yangu	na–vyote	Yahwe	nafsi–yangu	umsifu	la–Daudi	
H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	
						קָדְשׁוֹ׃	שֵׁם	
						Yahwe	lisifu	
						H6944	H8034	

> Zaburi ya Daudi. Ee nafsi yangu, umhimidi Bwana. Vyote vilivyomo ndani yangu vilihimidi jina lake takatifu.

גְּמוּלָיו׃	כָּל־	תִּשְׁכְּחִי	וְאַל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	2
yeye	kwa–sababu	usisahau	fadhila–zake–zote	na–usisahau	Yahwe	nafsi–yangu	umsifu	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

> Ee nafsi yangu, umhimidi Bwana, wala usisahau wema wake wote,

תַּחֲלֻאָיְכִי׃	לְכָל־	הָרֹפֵא	עֲוֺנֵכִי	לְכָל־	הַסֹּלֵחַ	3
yote	magonjwa	magonjwa–yako–yote	anayeponya	uovu–wako–wote	anayesamehe	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

> akusamehe dhambi zako zote, akuponya magonjwa yako yote,

וְרַחֲמִים׃	חֶסֶד	הַמְעַטְּרֵכִי	חַיָּיְכִי	מִשַּׁחַת	הַגּוֹאֵל	4
na–huruma	ya–upendo	anayekuvika–taji	kutoka–shimoni	uhai–wako	anayekomboa	
				H7845		

> aukomboa uhai wako na kaburi, akuvika taji ya upendo na huruma,

נְעוּרָיְכִי׃	כַּנֶּשֶׁר	תִּתְחַדֵּשׁ	עֶדְיֵךְ	בַּטּוֹב	הַמַּשְׂבִּיעַ	5
ujana–wako	kama–tai	unafanywa–upya	uhai–wako	kwa–mema	anayeushibisha	
	H5404	H2318	H5716		H7646	

> atosheleza mahitaji yako kwa vitu vyema, ili ujana wako uhuishwe kama wa tai.

עֲשׁוּקִים׃	לְכָל־	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֹשֵׂה	6
wanaoonewa	kwa–wote	na–hukumu	Yahwe	haki	anayefanya	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

> Bwana hutenda haki, naye huwapa hukumu ya haki wote wanaoonewa.

עֲלִילוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְמֹשֶׁה	דְּרָכָיו	יוֹדִיעַ	7
matendo–yake	wa–Israeli	kwa–wana	kwa–Musa	njia–zake	alifunua	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

> Alijulisha Mose njia zake, na wana wa Israeli matendo yake.

חָסֶד׃	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחוּם	8
tele	wa–upendo	na–wingi	mwepesi–wa–hasira	Yahwe	na–neema	mwenye–huruma	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

> Bwana ni mwingi wa huruma na mwenye neema; si mwepesi wa hasira, bali amejaa upendo.

יִטּוֹר׃	לְעוֹלָם	וְלֹא	יָרִיב	לָנֶצַח	לֹא־	9
kamwe	milele	hasira	wala–hataweka	milele	hatashindana	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

> Yeye hatalaumu siku zote, wala haweki hasira yake milele,

10

לֹ֣א hakututendea H3808
כַ֭חֲטָאֵינוּ kulingana–na–dhambi–zetu H2399
עָ֣שָׂה wala–hakutulipa
לָ֑נוּ kulingana–na–makosa–yetu
וְלֹ֥א hakutulipa H3808
כַ֝עֲוֺנֹתֵ֗ינוּ juu–yetu H5771
גָּמַ֥ל hakutulipa H1580
עָלֵֽינוּ׃ sisi

> yeye hatutendei kulingana na dhambi zetu wala hatupatilizi kwa kadiri ya maovu yetu.

11

כִּ֤י kwa–sababu
כִגְבֹ֣הַּ kama–urefu H1361
שָׁ֭מַיִם wa–mbingu H8064
עַל־ juu–ya
הָאָ֑רֶץ nchi H0776
גָּבַ֥ר ndivyo–upendo–wake H1396
חַ֝סְדּ֗וֹ ulivyo–mkubwa
עַל־ juu–ya
יְרֵאָֽיו׃ wamchao H3373

> Kama vile mbingu zilivyo juu ya dunia sana, ndivyo wema wake ulivyo mwingi kwa wanaomcha;

12

כִּרְחֹ֣ק kama–umbali H7368
מִ֭זְרָח wa–mashariki H4217
מִֽמַּעֲרָ֑ב kutoka–magharibi H4628
הִֽרְחִ֥יק ndivyo H7368
מִ֝מֶּ֗נּוּ alivyoziondoa
אֶת־ mbali–nasi H0853
פְּשָׁעֵֽינוּ׃ dhambi–zetu H6588

> kama mashariki ilivyo mbali na magharibi, ndivyo Mungu alivyoziweka dhambi zetu mbali nasi.

13

כְּרַחֵ֣ם kama–baba H7355
אָ֭ב anavyowahurumia H0001
עַל־ watoto–wake
בָּנִ֑ים ndivyo–Yahwe
רִחַ֥ם anavyowahurumia H7355
יְ֝הוָ֗ה wamchao H3068
עַל־ huruma
יְרֵאָֽיו׃ yeye H3373

> Kama baba alivyo na huruma kwa watoto wake, ndivyo Bwana anavyowahurumia wale wanaomcha;

14

כִּי־ kwa–sababu
ה֣וּא Yeye H1931
יָדַ֣ע anajua H3045
יִצְרֵ֑נוּ jinsi–tulivyoumbwa H3336
זָ֝כ֗וּר anakumbuka H2142
כִּי־ kwamba
עָפָ֥ר sisi–ni–mavumbi H6083
אֲנָֽחְנוּ׃ tu H0587

> kwa kuwa anajua tulivyoumbwa, anakumbuka kwamba sisi tu mavumbi.

15

אֱ֭נוֹשׁ mwanadamu H0582
כֶּחָצִ֣יר siku–zake
יָמָ֑יו ni–kama–nyasi H3117
כְּצִ֥יץ kama–ua
הַ֝שָּׂדֶ֗ה la–shambani
כֵּ֣ן ndivyo
יָצִֽיץ׃ anavyochanua

> Kuhusu mwanadamu, siku zake ni kama majani, anachanua kama ua la shambani;

16

כִּ֤י kwa–sababu
ר֣וּחַ upepo H7307
עָֽבְרָה־ unapita–juu–yake
בּ֣וֹ na–haupo–tena
וְאֵינֶ֑נּוּ na–mahali–pake H0369
וְלֹא־ hapamjui–tena H3808
יַכִּירֶ֖נּוּ tena
ע֣וֹד pahali–pake H5750
מְקוֹמֽוֹ׃ kamwe H4725

> upepo huvuma juu yake nalo hutoweka, mahali pake hapalikumbuki tena.

וְצִדְקָתוֹ	יִרֵאָיו	עַל־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעוֹלָם	וִיהוָה	וְחֶסֶד	17
na-haki-yake	wamchao	juu-ya	milele	hadi	ni-wa-milele	wa-Yahwe	lakini-upendo	
H6666	H3373		H5769	H5704	H5769	H3068		
						בָנִים׃	לִבְנֵי	
						wa-watoto	kwa-watoto	

> Lakini kutoka milele hata milele upendo wa Bwana uko kwa wale wamchao, nayo haki yake kwa watoto wa watoto wao:

לַעֲשׂוֹתָם׃	פִּקֻּדָיו	וּלְזֹכְרֵי	בְרִיתוֹ	לְשֹׁמְרֵי	18
kuyatii	maagizo-yake	na-wanaokumbuka	agano-lake	kwa-wale-wanaoshika	
	H6490	H2142	H1285	H8104	

> kwa wale walishikao agano lake na kukumbuka kuyatii mausia yake.

מָשָׁלָה׃	בַּכֹּל	וּמַלְכוּתוֹ	כִּסְאוֹ	הֵכִין	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	19
juu-ya-vyote	unatawala	na-ufalme-wake	kiti-chake-cha-enzi	ameuweka	mbinguni	Yahwe	
H4910	H3605	H4438	H3678		H8064	H3068	

> Bwana ameweka imara kiti chake cha enzi mbinguni, ufalme wake unatawala juu ya vyote.

לִשְׁמֹעַ	דְּבָרוֹ	עֹשֵׂי	כֹחַ	גִּבֹּרֵי	מַלְאָכָיו	יְהוָה	בָּרֲכוּ	20
kusikiliza	neno-lake	mnaofanya	wenye-nguvu	mashujaa	malaika-zake	Yahwe	msifuni	
H8085	H1697			H1368	H4397	H3068	H1288	
						דְּבָרוֹ׃	בְּקוֹל	
						ya-neno-lake	sauti	
						H1697		

> Mhimidini Bwana, enyi malaika zake, ninyi mlio mashujaa mnaozitii amri zake, ninyi mnaotii neno lake.

רְצוֹנוֹ׃	עֹשֵׂי	מְשָׁרְתָיו	צְבָאָיו	כָּל־	יְהוָה	בָּרֲכוּ	21
yote	mapenzi-yake	mnaofanya	watumishi-wake	majeshi-yake-yote	Yahwe	msifuni	
H7522		H8334		H3605	H3068	H1288	

> Mhimidini Bwana, ninyi jeshi lake lote la mbinguni, ninyi watumishi wake mnaofanya mapenzi yake.

נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	מֶמְשַׁלְתּוֹ	מְקֹמוֹת	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו	כָּל־	יְהוָה	בָּרֲכוּ	22
yote	Yahwe	nafsi-yangu	umsifu	anapotawala	mahali-pote	kazi-zake-zote	Yahwe	msifuni	
H5315	H1288	H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	
							יְהוָה׃	אֶת־	
							Yahwe	msifuni	
							H3068	H0853	

> Mhimidini Bwana, kazi zake zote kila mahali katika milki yake. Ee nafsi yangu, umhimidi Bwana.